

# KASSOUMAYE

Association humanitaire loi 1901  
Siège social : 129, allée de Bellevue Le Châtelard  
01200 CHATILLON-EN-MICHAILLE

## BULLETIN DE LIAISON N° 9

*Mon mari et moi sommes retournés à Ziguinchor afin d'assurer le suivi des actions entreprises au sein du projet et chercher un terrain pour la construction de la garderie d'enfants.*

*Cette année, nous avons eu la chance de ne pas entendre le canon tous les jours, comme l'année dernière. La paix semble s'installer petit à petit en Casamance. Quelques touristes reviennent mais il faut être prudent car en décembre dernier, le Président du Conseil Régional, Omar Lamine Badji s'est fait égorger à Ziguinchor. Rebelles ou règlement de compte politique ? Un ancien rebelle a été arrêté...*

*En février dernier, le pays a donné un second mandat au président Wade qui a 80 ans. Un extrait du journal « Le Monde » du 26 fév 2007 : « Présidence marquée par quelques réalisations spectaculaires, des scandales financiers, d'innombrables promesses, un appauvrissement de la population et le désespoir des jeunes qui cherchent à gagner l'Europe ». En effet, Dakar est un véritable chantier avec poussière, voitures, bruits et pollution !! L'année prochaine, il y aura même une autoroute à péage ! Entre la sortie de la ville et l'aéroport d'immenses maisons qui sont de véritables palais ont été construites, partout poussent de grands immeubles, un centre commercial vient d'être terminé... Mais les mendiants sont revenus, les petits commerçants ambulants sont de plus en plus agressifs pour que le « toubab » (le blanc) achète. L'écart entre les riches et les pauvres se creuse de plus en plus.*

*Dans l'année, près d'une tonne de livres, matériel scolaire, vêtements et une machine à coudre ont été acheminés sur six voiliers et dans les bagages de ceux qui s'y sont rendus. Nous avons géré tout cela pendant notre séjour.*

*Le responsable sur place, Ousmane Sagna n'est resté avec nous que quelques jours car il devait faire un séjour de deux mois au « Bois Sacré ».*

*Notre préoccupation principale a été la recherche d'un terrain. Nous en avons trouvé un dont la situation nous plaît car il n'est pas très loin de la garderie actuelle, mais l'acte n'est pas encore signé. Tout est entre les mains du notaire de Ziguinchor.*

*Comme tous les ans, de nombreuses actions ont été entreprises pour récolter des fonds : cartes, vente de produits de l'artisanat, tableaux de peinture et tissu africain, peinture sur verre etc. à des marchés de Noël, à un comice agricole ainsi qu'à une exposition. Un grand merci à tous ceux qui sont venus nous apporter leur aide.*

*La correspondance des élèves s'est développée : 250 correspondants en France et autant au Sénégal. Nous avons fait le facteur et les avons filmés.*

*Merci d'avance pour votre adhésion pour 2007, pour votre soutien et un merci tout particulier à l'association « Tiers Monde et Culture » d'Ecully pour son don de 1000 €.*

*Cordialement : la présidente B. Lacroix*



Les enfants du quartier de Kandé qui n'ont pas la chance d'aller à l'école



Arrivée de près d'une tonne de matériel et d'une machine à coudre



Bernadette Lacroix avec les deux instituteurs : Pauline Sambou et Ibrahima Gassama

### Sommaire

- p 1 : éditorial de la présidente
- p 2-3 : historique du projet en images
- p 4 à 8 : mission 2007
- p 9-10 : quelques activités de l'année
- p 11 : article de presse et recette

Réalisation : Bernadette Lacroix (juin 2007)

**Ci-joint l'adhésion de 2007**

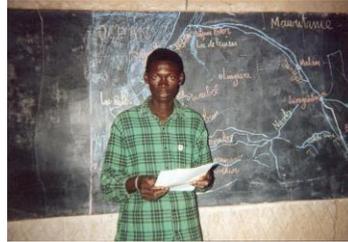
## HISTORIQUE DU PROJET EN IMAGES (suite)

**Fév 1996 : je me rends à Ziguinchor avec Colette Bourret, infirmière, Marie-France Smaniotto, son fils Stéphane et une sage-femme, Dominique Veyrac**

A Ziguinchor, les soins à la maternité-dispensaire de Kandé, continuent. Mamadou ayant été nommé à Thionck-Essyl, village de brousse, nous allons le voir



*Soins au dispensaire de Kandé*



*Mamadou dans sa classe à Thionck-Essyl*



*La salle de classe d'à côté : un mur s'est effondré à cause des pluies violentes et des moitiés de troncs de palmiers servent de bancs et de tables*

**oct 1996 : je me rends à Ziguinchor avec Mireille Buccafurri, institutrice de maternelles pour la mise en route de la garderie d'enfants du quartier de Kandé**

Pour le local, ce sont les jeunes du quartier qui prêtent une case qu'ils n'utilisent que le week-end.



*La case prêtée par les jeunes*



*Mireille Buccafurri avec les premiers élèves*



*Anne-Marie  
la première maîtresse*



*Ousmane Sagna  
responsable*



*Les enfants dans la garderie*

**A Bodé et Boutème, deux villages de brousse,  
nous apportons des lits et matelas provenant des hôpitaux de Nantua et Oyonnax**

Nous faisons plus de deux heures de pirogue pour les apporter et marchons sur un km entre les rizières pour atteindre le premier village de Bodé



*Le kankuran, personnage habillé de paille  
est venu nous attendre à l'arrivée de la pirogue  
Les lits roulent entre les rizières*



*Les enfants se font un plaisir  
de transporter les matelas  
sur leurs têtes*

**1997 : la garderie continue jusqu'à l'été**



*Anne-Marie a une assistante  
Les enfants aiment leur uniforme*

Pendant les vacances, elle ne résiste pas aux fortes pluies de l'hivernage et s'effondre

**Mise en route de la construction de la seconde garderie**



*Construction du bâtiment*



*A côté, construction des WC*



*Le bâtiment terminé*



*L'intérieur*



*Les élèves de l'école primaire Luc Mendy  
viennent y faire de la lecture aux petits*

En dehors des heures de classe, le local est encore utilisé : cours de judo, réunions des femmes kandialènes, celles qui ne peuvent pas avoir d'enfants et abri ombragé pour les femmes, le vendredi, jour de prière. La mosquée se trouve en face, ne pouvant y rentrer et rester en plein soleil, elles se mettent à l'ombre dans la garderie.



*Cours de judo*



*Femmes kandialènes*

## LE POINT APRES LA MISSION D'AVRIL-MAI 2007

### • Cartons

Ils ont été faits au siège de l'association par Raymonde Vaucoret, Danièle Janin, Robert et Bernadette Lacroix et contiennent du matériel pour la Garderie d'Enfants, du matériel scolaire pour les écoles primaires, collèges de Ziguinchor et de la région (cahiers, stylos, crayons, feuilles doubles), des vêtements, une photocopieuse et une machine à coudre.

**Au total 86 cartons et la machine à coudre, soit près d'une tonne avec les 80 kg apportés par B. et R. Lacroix dans leurs bagages.**



*Confection des cartons chez B. et R. Lacroix*

- 30 juin 2006 : départ de Châtillon, puis de Nantua avec le transporteur Marmeth qui les achemine gratuitement au Centre Nautique de Lorient
- 4 juillet 2006 : départ de Lorient sur six voiliers de VSF (Voiles Sans Frontières)
- mi-décembre 2006 : arrivée à Ziguinchor
- avril-mai 2007 : ouverts et distribués lors de la mission de B. et R. Lacroix

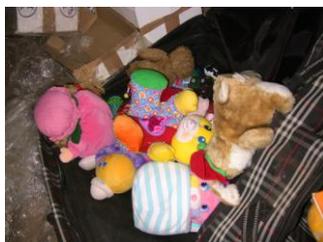
Comme d'habitude, les cartons ont été gardés fermés jusqu'à l'arrivée de B et R Lacroix puis avec les représentants, sur place, ils ont procédé à l'ouverture, le tri et la distribution.



*Ousmane Sagna, Robert Lacroix et un aide du quartier, en train d'ouvrir les cartons*



*Vêtements confectionnés par les élèves du lycée professionnel de Bellegarde*



*Pour les petits*



*Tricots réalisés par un club du 3<sup>ème</sup> âge de Bourg-en-Bresse*



*Apport de cahiers*



*Un élève vêtu d'un anorak confectionné par les élèves de Bellegarde, près de quelques cahiers arrivés dans les cartons*

- Garderie d'enfants : une centaine d'élèves



*Désinfectants, pansements et coton pour les premiers soins*



*Cartouches pour la photocopieuse*



*Elèves portant les vêtements confectionnés par les élèves de Bellegarde*

Installation du matériel, des livres, des cahiers, des jeux éducatifs et de la photocopieuse arrivés dans les cartons. Cette dernière restera chez Ousmane car il n'y a pas d'électricité à la garderie. Elle servira pour les tirages pour les enfants et pour apporter un plus financier à la garderie.

Ousmane a fait un stage à l'hôpital de Ziguinchor ce qui lui permet de donner les premiers soins. Il nous explique qu'il soigne souvent des enfants blessés en dehors de l'école.

Financement de la location et d'une distribution quotidienne de lait.



*Le bâtiment actuel trop petit et en location*



*Les élèves en récréation*



*B. Lacroix avec Pauline Sambou et Ibrahima Gassama, les deux instituteurs.*



La garderie comporte trois salles de classes : une pour les grands, une avec des tables quand ils doivent écrire et une pour les petits et moyens. Ils sont trop serrés et le bâtiment est en location, d'où la nécessité d'acheter un terrain et d'en construire une autre.



L'après-midi, quand les petits de la maternelle n'ont pas cours, Ibrahima donne des cours de rattrapage à des élèves du primaire.

- Recherche d'un terrain pour une nouvelle garderie



Nous avons eu le choix entre ces deux terrains mais avons abandonné celui de gauche car il était trop près d'une route.

L'autre a déjà un puits qui servira pour la construction et des arbres.

Nous avons fait le maximum auprès du notaire. C'est à lui maintenant de réunir les derniers papiers afin que nous puissions signer l'achat.

- Bibliothèques

Nous pensons regrouper les deux en une seule dans le bâtiment de la garderie quand elle sera terminée. En attendant, nous payons toujours la location.

- Correspondance scolaire et visite d'écoles aidées par le projet (250 correspondants en France et 250 au Sénégal !)

Correspondance avec la garderie d'enfants : maternelles de Chassieu, Montanges, Maillat et Châtillon-en-Michaille



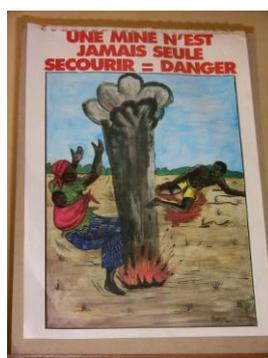
*Chaque enfant de la garderie a réalisé un dessin pour son correspondant*

Echanges de dessins et réalisation d'un film et photos

Correspondance avec l'école primaire Bassemo Diandy : le primaire des écoles de Montanges, Maillat et Châtillon-en-Michaille



*En jaune, la correspondante d'Adrien, élève de Châtillon*



*Sur les murs de l'école les conseils à propos des mines antipersonnel*

Echange de lettres et réalisation d'un film et photos

Toujours les mêmes problèmes : les effectifs dépassant 100 élèves par classe, l'école pratique le double flux, c'est-à-dire la moitié le matin, l'autre l'après-midi.

Correspondance avec le collège Amilcar Cabral : 6<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> du collège Saint-Exupéry de Bellegarde



*Quelques correspondants et le professeur responsable de la correspondance*

Echange de lettres et réalisation d'un film et photos

- Visite à la maternité de Soucoupapaye dont Kassoumaye a financé les réparations



*Apport de quelques médicaments et la matrone nous montre que les matelas sont très abîmés*

- Apport de vêtements donnés pour le petit garçon de la correspondante d'une élève qui est allée au Sénégal en 1989 avec Bernadette Lacroix

Laurence Bernard correspond toujours avec Awa Kanté, sa correspondante depuis 1989. Toutes les deux ont deux enfants et Laurence paie les études du fils d'Awa, Ibrahima Blondin élevé par sa tante et sa grand-mère. Nous sommes allés dans la famille d'Awa pour voir cet enfant et payer sa scolarité.



*Le petit frère d'Awa venu chercher les vêtements donnés par Laurence pour Ibrahima*



*Ibrahima Blondin*



*Ibrahima dans la famille de sa maman*

- Achat de 50 kg de riz pour la famille d'Ousmane

- **Rencontre avec Ousmane Barro, agriculteur**  
Discussion pour un projet avec lui et un couple d'Anduze

- **Lamine, l'étudiant que nous aidons et que nous n'avons pas pu voir**



Lamine est actuellement en année de Licence à l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar mais dans de très mauvaises conditions puisqu'il se trouve à 850 km de Dakar !

Pour subvenir à ses besoins seul, il a passé et réussi le CAE-CEM : Certificat d'aptitude à l'enseignement dans les collèges d'enseignement moyen, option Lettres-Portugais, dominante Portugais à l'Ecole Normale Supérieure de Dakar.

Il pensait être nommé à Dakar pour son premier poste d'enseignant, mais il a été envoyé dans le sud-est du pays, dans la région la plus éloignée de Dakar, le pays Bassari, à Salimata. Il a fait 24h de voiture pour y arriver !!! Pas de Poste à Salimata, le seul téléphone est celui du poste de Santé et c'est aussi la seule voiture ! Pour envoyer un mail, il fait 4h de route et pour trouver une banque, 6h de route de « montagne » ! La radio marche de temps en temps !

Etant le seul titulaire dans la région, en plus de ses cours, il a été nommé Conseiller pédagogique (portugais et français), doit organiser des séminaires de vacataires et parfois, même, aller en Guinée Conakry qui est à 25 km pour servir d'interprète auprès de touristes portugais.

L'autre collègue, comme lui, enseignant en portugais est à 85 km !

Malgré tous ces problèmes, il s'est inscrit aux examens et viendra les passer à Dakar, en juin prochain.

Nous faisons tout ce que nous pouvons pour que, l'année prochaine, il soit à Dakar ou dans les environs ou à Ziguinchor où une Université vient d'être créée.

- **Achat d'artisanat pour les expositions et ventes**



*Beaucoup d'objets en bois*



*Colliers*



*Objets en tissu*



*Sac en tissu*



*Fixé  
ou peinture sur verre*



*Tableau de sable*

**Hors voyage : pour financer l'achat d'un terrain et la construction de la garderie**

- **B. Lacroix continue à peindre sur toile et sur verre**
- **Vente au Comice agricole de Vouvray le dimanche 20 mai 2007**
- **Exposition-vente à la Cité scolaire Saint-Exupéry de Bellegarde du 21 au 25 mai 2007**

## QUELQUES ACTIVITES DE L'ANNEE

### Confection et envoi de cartons

Voir page précédente

### Confection de tableaux et de peintures sur verre : vases, carafes et assiettes par Bernadette Lacroix, avec de la peinture et du tissu africain



### Diverses ventes de produits de l'artisanat

- Sou des écoles à Champfromier : 2 juillet 2006



- Ventes pour Noël 2006 : à Bellegarde, marché du Crédo et vente en salle des professeurs du collège Saint-Exupéry



*Marché de Noël du Crédo*



*Au collège Saint-Exupéry*

- Comice agricole de Vouvray, le 20 mai 2007



*Vente d'artisanat à Vouvray*

## Exposition-vente à Bellegarde, à la Cité scolaire Saint-exupéry du 21 au 25 mai 2007



Beaucoup d'élèves et de parents sont venus la visiter

CITÉ SCOLAIRE Le Sénégal présenté aux enfants

# Exposition réussie

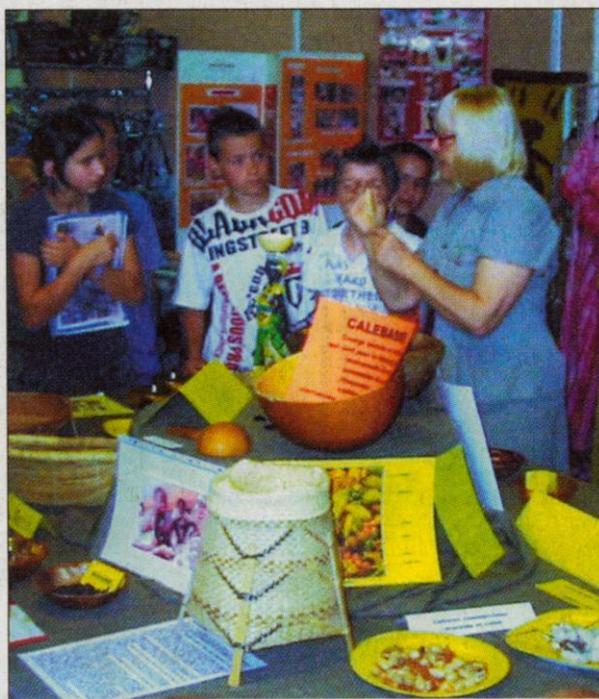
Organisée régulièrement depuis de nombreuses années à la cité scolaire Saint-Exupéry, l'exposition 2007 a connu une fréquentation remarquable, tant des élèves, des professeurs que des parents.

Avec le soutien de Michèle Guillermet, principale du collège, Bernadette Lacroix, présidente de l'association "Kassoumaye", a su proposer une exposition éclectique, haute en couleurs et particulièrement riche, présentant le mode de vie et la culture du Sénégal, relatant vingt ans d'aides et de projets en Casamance et présentant de nombreux produits de l'artisanat sénégalais.

### L'Afrique autrement

De nombreuses classes du collège sont venues tout au long de la semaine visiter l'exposition avec leurs professeurs, bénéficiant des explications de Bernadette Lacroix, professeur retraité du collège Saint-Exupéry, et découvrir d'une façon originale et plus concrète un pays d'Afrique, continent au programme d'histoire géographique des collèges. Un questionnaire pédagogique était remis aux élèves qui l'exploitaient ensuite en cours. Beaucoup sont revenus après la visite pour le compléter.

L'affluence des élèves était importante aux récréations



Visite guidée au cœur du Sénégal avec l'association "Kassoumaye" pour les élèves de la cité scolaire Saint-Exupéry.

et entre midi et 13 h 30. Les élèves revenaient volontiers jouer d'un instrument de musique africain ou regarder le diaporama permanent, se sentant bien dans cette ambiance colorée.

Beaucoup d'adultes, professeurs et parents sont venus en fin de journée, après le travail et notamment de nombreux parents de Montanges, dont les enfants avaient réalisé un village et des jeux africains. Les en-

fants de Maillat exposaient aussi des dessins africains.

### Pour une garderie d'enfants

Les adultes se sont beaucoup intéressés au projet développé depuis plus de vingt ans grâce aux nombreux panneaux explicatifs et aux renseignements de Bernadette Lacroix.

Le projet actuel prévoit la construction imminente d'une garderie d'enfants à Ziguinchor en Casamance.

## REPÈRES

### CADRE

■ Cette semaine sénégalaise s'inscrit dans la lignée d'un vaste projet mené depuis 1985 au collège Saint-Exupéry dans le cadre d'un PAE (projet d'action éducative), puis d'un partenariat éducatif nord-sud, relayé depuis 1998 par l'association humanitaire "Kassoumaye".

### RÉALISATIONS

■ Principales réalisations du projet : la construction d'une maternité dispensaire, la rénovation d'une seconde maternité, la mise en place d'une garderie d'enfants et de deux bibliothèques, la construction de trois salles de classe et de WC, l'aide à six structures de santé, les apports importants en livres et matériel scolaire à une trentaine d'établissements scolaires.

La vente de produits de l'artisanat sénégalais originaux, tels que des peintures sur verre, tableaux de sable, baticks, tableaux de peinture et tissu contribue au financement de cette construction.

Bernadette Lacroix, qui s'est beaucoup investie dans cette exposition, a tout lieu d'être satisfaite et apprécie beaucoup la disponibilité régulière de l'administration et des personnels de l'établissement.

Robert LACROIX

# « Kassoumaye » aide les enfants en Casamance

L'association « Kassoumaye » travaille avec des élèves du bassin sur un échange avec des écoliers sénégalais. Livres et matériel scolaire ont été envoyés

LORS de la mission 2007, menée tout récemment par l'association « Kassoumaye » en Casamance au Sénégal pour le suivi et le développement des actions existantes, l'accent a été mis sur l'aide scolaire : correspondance avec de nombreux établissements, remise de livres et matériel et projet de construction d'une garderie d'enfants à Ziguinchor. Cette année, sous l'impulsion de Bernadette Lacroix, présidente de l'association « Kassoumaye » et qui développe des projets en Casamance depuis plus de vingt ans (maternité-dispensaire, bibliothèques, salles de classe, WC...), environ 500 élèves français et sénégalais ont échangé des courriers et des petits cadeaux.

Certaines classes des écoles de Châtillon, de Montanges, de Maillat, tous les élèves de l'école maternelle de Chassieu, des élèves de 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> du collège Saint-Exupéry ont participé à l'opération de confection de dessins pour les petits



L'association fait fonctionner depuis des années une garderie d'une centaine d'enfants au Sénégal

et de lettres qui ont été collectés et emmenés par Bernadette Lacroix qui les a remis directement sur place aux correspondants sénégalais ravis. Elle a ramené les réponses et les vidéos permettant aux jeunes français de voir et d'entendre leurs amis. Cet échange international constitue une ouverture sur une autre culture et contribue

à une meilleure compréhension.

#### Une tonne de matériel scolaire

Un deuxième travail a consisté à déballer, répertorier et distribuer une tonne de cartons de livres et matériel scolaire acheminés en cours d'année. Des livres scolaires et de bibliothèque, des cahiers ont été remis en grand nombre à

des établissements primaires et secondaires de Ziguinchor mais aussi dans deux villages de brousse particulièrement démunis.

L'association fait fonctionner depuis des années une garderie d'une centaine d'enfants mais dans une case provisoire et exiguë en location. Elle projette de construire une garderie dans le même quartier et la recherche d'un terrain a été l'un des objectifs de la mission qui permettra d'entreprendre la construction dans un avenir proche.

La paix semble s'installer en Casamance et les touristes reviennent plus nombreux visiter cette magnifique région où l'accueil et la gentillesse des habitants sont réputés.

#### > NOTE

L'association « Kassoumaye » présentera prochainement toutes ses réalisations lors de la « Semaine du Sénégal » avec une exposition qui se déroulera à la cité scolaire Saint-Exupéry du 21 au 25 mai.

## La recette

### MAFE DE VIANDE

1 kg de viande  
1 /4 d'huile d'arachide  
200 gr de pâte d'arachide  
2 oignons  
100 gr de concentré de tomate  
1 morceau de yète  
et un morceau de poisson sec  
1 gousse d'ail  
1 chou  
3 patates  
3 carottes  
3 navets  
2 piments  
un peu de poivre

Dans une cocotte, mettre à chauffer de l'huile et faire dorer la viande coupée en morceaux. Ajouter un oignon et une moitié d'ail (coupée en fins morceaux). Saler.

Laisser mijoter quelques instants.

Verser la tomate délayée dans un peu d'eau et laisser tomber le yète soigneusement lavé. Laisser mijoter encore un peu.

Ajouter 1 litre 1 /2 d'eau et attendre jusqu'à ébullition.

Mettre les légumes en commençant par les plus durs à cuire.

Introduire le poisson sec. Laisser cuire 1 /2 h.

Enlever les légumes. Ajouter la pâte d'arachide délayée dans un peu d'eau avec le reste d'ail et l'oignon pilés. Laisser cuire 1 /2 h.

Remuer souvent afin que la pâte d'arachide n'attache pas au fond.

Poivrer. Tester le goût du sel et servir chaud avec du riz blanc.